

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий сборник содержит 24 статьи, которые посвящены решению вопросов, так или иначе связанных с механизмами и хронологией славянизации северных территорий современной России. Большинство публикаций основано на докладах, сделанных на международной конференции, организованной при поддержке Академии Финляндии в рамках проекта «Этническое, языковое и культурное формирование Русского Севера» (№ 208153), прошедшей 22–25 сентября 2005 г. на биологической станции Хельсинкского университета в Ламми.

Как ясно из названия сборника, диапазон и масштабы затронутых вопросов достаточно амбициозны, и естественно, что лишь часть проблем славянизации Русского Севера была проанализирована или нашла свое решение в сборнике. Ввиду междисциплинарного характера статей и междисциплинарного характера самой темы, сборник неизбежно представляет разнообразие взглядов, методов и подходов. Хотя статьи главным образом посвящены Северу современной России, выборочно принимались к публикации и исследования, связанные со славянизацией и русификацией других территорий.

Хочу обратить внимание на особенности использования научных терминов и принципы транслитерации, возможно, неизвестные не только некоторым читателям, но и специалистам, представляющим нелингвистические дисциплины. Это замечание особо касается статей, написанных по-английски. Во-первых, названия уральских языков до сих пор не имеют общепринятого стандарта в английском языке, и в статьях присутствует определенная вариативность. Во-вторых, использованная транслитерация стремится следовать английской научной традиции (напр., *Čud'* – чудь, *Il'men'* – Ильмень и т.д.), включая и фамилии людей (напр., *Zacharov* – Захаров, *Šilov* – Шилов и т.д.). Лишь полностью ассимилированные географические названия такие, как *Archangel* (Архангельск), *Volkhov* (Волхов) и т.д., использовались в общепринятом виде. В статьях, написанных по-немецки, применялись соответствующие немецкой традиции принципы. В этих текстах использовалась и старая, и новая орфография в зависимости от личных предпочтений авторов.

В качестве редактора настоящего сборника я хотел бы поблагодарить Академию Финляндии за щедрое финансирование, которое позволило организовать конференцию и опубликовать этот сборник. Я также хочу поблагодарить редколлегию сборника за стремление критически оценить статьи. Моя признательность адресована и тем, кто помогал, вычитывая статьи и макетируя сборник. Наконец, я хочу поблагодарить всех авторов, любезно откликнувшихся на предложение принять участие в этом сборнике.

Хельсинки, февраль 2006 г.

Редактор